

<p>Do not use if pouch has been damaged or opened. Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is. Nicht verwenden, wenn der Beutel beschädigt oder geöffnet ist. Må ikke bruges, hvis posen er beskadiget eller har været åbnet. Använd inte skadad eller öppnad förpackning. Ei saa käyttää, jos pussi on vaurioitunut tai avattu. Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpnet. Não utilizar se a embalagem tiver sido danificada ou aberta. Non utilizzare se la busta è stata aperta o danneggiata. אין להשתמש אם השקית נפגמה או פתורה. ห้ามใช้หากถุงชำรุดหรือถุงเปิด. 如果袋子已损坏或打开，请勿使用。 لا تستخدم الضماد إذا كان الكيس تالفاً أو مفتوحاً. 주머니가 손상되었거나 열려있을 경우에는 사용하지 않습니다. Nepoužívajte, ak je vrecúško poškodené alebo otvorené. Ne pas utiliser si l'emballage du pansement a été ouvert ou est endommagé. No utilizar si el estuche está dañado o abierto.</p>	 <p>Keep away from sunlight and heat. Uit de buurt van zonlicht en warmte houden. Vor Sonnenlicht und Hitze schützen. Må ikke opbevares i direkte sollys og varme. Håll borta från solljus och värme. Säilytettävä suojattuna auringonvalolta ja kuumuudelta. Ikke utsett produktet for sollys og varme. Manter longe da luz solar e calor. Tenere lontano dalla luce solare e dal calore. יש להרחיק מאור השמש ומחום. เก็บห่างจากแสงแดดและความร้อน 远离阳光和热。 يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس والحِراة. 햇빛과 열에 노출시키지 않습니다. Udržujte mimo dosahu priameho slnečného svetla a tepla. Garder à l'abri des rayons du soleil et de la chaleur. Mantener fuera del alcance de la luz solar y el calor.</p>	
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------

<p>Store ≤ 30°C (86°F). Bewaren ≤ 30°C (86°F). Bei ≤ 30°C (86°F) lagern. Opbevaring ≤ 30°C (86°F). Förvara i ≤ 30°C (86°F). Säilytyslämpötila ≤ 30°C (86°F). Lagre ved ≤ 30°C (86°F). Armazenar em ≤ 30°C (86°F). Conservare a ≤ 30°C (86°F). יש לאחסן בטמפרטורה ≤ 30°C (86°F) เก็บที่อุณหภูมิไม่ควรเกิน 30°C (86°F) 儲存溫度 ≤ 30°C (86°F). التخزين 30° درجة سيلزيوس (86 فهرنهايت). 30°C (86°F) 이하에 보관. Skladujte do ≤ 30°C (86°F). Conservar à une température ≤ 30°C (86°F). Conservar a ≤ 30°C (86°F).</p>	<p>30°C (86°F)</p> 	<p>Not made with natural rubber latex. Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex. Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt. Ikke lavet med naturlig gummilætex. Produkten är inte tillverkad av naturgummilætex. Ei sisällä luonnonkumilæteksiä. Ikke laget av naturlig lateks. Não é feito com látex de borracha natural. Privo di lattice di gomma naturale. מיצור ללא גומי טבעי. ไม่เป็นผลิตภัณฑ์จากยางธรรมชาติ 不是采用天然橡胶胶乳制成。 غير مصنوع من لاتكس المطاط الطبيعي. 천연 고무 라텍스로 만든 제품이 아닙니다. Vyrobené bez prírodného latexu. Ne contient pas de latex naturel. No están hechos de látex de caucho natural.</p>	<p>Single use. Do not re-use. Eenmalig gebruik. Niet hergebruiken. Zum Einmalgebrauch. Nicht wiederverwenden. Engangsbrug. Må ikke genbruges. För engångsbruk. Återanvänd inte. Kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen. Til engangsbruk. Ikke bruk om igjen. Uso único. Não reutilizar. Monouso. Non riutilizzare. לישמוש חד-פעמי. אין לשימוש שישמש חזרה. เป็นใช้ได้ครั้งเดียว ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่ 一次性使用。请勿重复使用。 لاستخدام لمرة واحدة. لا تعيد استخدام الضماد. 한회용, 재사용하지 않습니다. Len na jedno použitie. Nepoužívajte opakovane. À usage unique. Ne pas réutiliser. Desechables. No reutilizar.</p>	
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------



PolyMem® SILVER

- REF 1823 - (2.0" x 3.0" - 5.0cm x 7.6cm)**
- REF 1853 - (5.0" x 3.5" - 12.7cm x 8.8cm)**
- REF 1886 - (6.5" x 8.2" - 16.5cm x 20.9cm)**
- REF 1709 - (7.2" x 7.8" - 18.4cm x 20.0cm)**



FERRIS MFG. CORP.
5133 Northeast Parkway
Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636
International: +1 817-900-1301
www.polymem.com • info@polymem.com
© 2017, 2019 Ferris Mfg. Corp.® or ™ indicate trademark

Emergo Australia
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney, NSW 2000 Australia

EC REP
Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



FMC-5883 REV.4 0722

NL

PolyMem® Silver Film plakverband



BESCHRIJVING
PolyMem polymeerembraanverbanden zijn gemaakt van een vochtminnend polyurethaan matrix dat (1) veilige wondreiniger, (2) vocht inbrengende glycerine, en (3) superabsorbers bevat. Verbanden hebben een dunne polyurethane buitenzijde die ademt en besmetting buiten houdt. Verbanden kunnen gebruikt worden als een primair, secundair, of gecombineerd primair en secundair verband. PolyMem MAX™ verbanden hebben hetzelfde polymeerembraan als PolyMem verbanden, maar MAX is dikker en heeft een hogere MVTR (vochtdoorlaatbaarheid) om meer vocht aan te kunnen.

met PolyMem verbanden • Wees alert op tekenen van infectie of maceratie • Gebruik het verband niet en stop met het gebruik bij mensen die tekenen van gevoeligheid, irritatie, of allergie voor het verband of zijn grondstoffen, vertonen • Bestemd voor éénmalig gebruik bij één persoon. Niet hergebruiken. Hergebruik kan bestanddelen verminderen, besmetting verspreiden en het risico op infectie verhogen

Gebruik
1. Een sterke toename van wondvocht kan tijdens de eerste paar dagen zichtbaar worden ten gevolge van de vocht aantrekking. Dit is niet ongewoon en geeft aan dat het verband werkt.
2. Houd het verband droog en op zijn plaats tijdens het nemen van een bad. Verwissel het verband als het nat wordt.

PolyMem Silver producten bevatten hele fijne zilverdeeltjes en zullen de huid niet bevléken. Het zilver is actief in het verband om tegen microbiële besmetting te beschermen. De benadering van de zilverhoeveelheid per gebied (µg/cm²)
PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.
Medicijn vrije PolyMem verbanden helpen om:
• effectief wonden te verzorgen en te genezen
• vocht te absorberen en een vochtige wondgenezing te creëren.
• aanhoudende en procedurele wondpijn te minimaliseren en te verlichten
• zwellingen, verwondingen, en de verspreiding van ontstekingen in omringende onbeschadigde weefsels te verminderen

PolyMem verbanden mogen gebruikt worden wanneer tekenen van infectie aanwezig zijn en een geschikte medische behandeling is ingezet die de oorzaak van de infectie aanpakt.
PolyMem Silver verbanden worden aanbevolen wanneer een wond traag geneest, tekens van infectie of een toegenomen biolading vertoont; of wanneer bij de patiënt risicofactoren voor infectie aanwezig zijn (zoals een besmette wond, slechte voeding, diabetes, voorgeschiedenis van infectie, etc.)
Bewaar op kamertemperatuur ≤30°C (86°F). Afwijkingen toegestaan ≤55°C (131°F) maar moeten beperkt blijven.
Verwijder als bio-gevaarlijk afval.
Afmetingen bij benadering.

Verbandwisseling
1. Bij een vocht afscheidende wond, zal het vocht zichtbaar worden aan de bovenkant. Verwissel voordat wondvocht de wondrand bereikt, of volg het geldende medische protocol, of niet later dan 7 dagen. Verschoon onmiddellijk indien het wondvocht de rand van het membraanverband bereikt.
2. Een hogere verwisselfrequentie kan nodig zijn omwille van een gecompromitteerd immuunsysteem, diabetes, ontsteking, hypergranulatie, gemacereerd weefsel of wanneer niet-levensvatbaar weefsel eenvoudig verwijderd dient te worden.
3. Verbandwisseling: Til de rand van het verband op. Gebruik de 180-graden verwijderingstechniek, en verwijder het verband haaks op zichzelf. Druk op de huid waar deze met de kleeflaag samenkomt om de verwijdering te vergemakkelijken. Ga door over de hele lengte en breedte van het verband.
4. Als gesteld bloed of gedroogde afscheiding ervoor gezorgd heeft dat het verband aan de huid of het haar kleeft, gebruik dan een kleine hoeveelheid zoutoplossing of water om het voorzichtig te verzachten en losser te maken. Maak de onbeschadigde huid rondom het wond schoon.

VOOR ALLE MENSEN ZIJN DE INDICATIES:
Onder de begeleiding van een zorgverlener, voor de verzorging van ernstige wonden, zoals de meest gedeeltelijke en diepe wonden, waaronder:
• Decubitus (fases I-IV) • Veneuze aderlijke zweren • Acute wonden • Been ulcera • Donor- en graftsites • Skin tears • Diabetische ulcera • Dermatologische stoornissen
• 1ste en 2de graads brandwonden • Chirurgische wonden • Vasculaire ulcera
VOORZORGSMAATREGELEN
• Alleen voor uitwendig gebruik • PolyMem verbanden gaan niet goed samen met oxidatiemiddelen (waterstofperoxide of hypochlorietoplossingen)
• Voorafgaand aan het uitvoeren van beeldvormende procedures, bepaal of het verband verwijderd moet worden • Vermijd contact met elektroden of geleidende gels
• Aanvullende medische wondbehandelingen worden niet aanbevolen in combinatie

AANWIJZINGEN
Eerste verband
1. Bereid de wond voor volgens het geldende protocol of zoals aangegeven door een arts of andere verantwoordelijke zorgverlener.
2. Kies een verband met het membraankussen ¼" – 2" (0,6 – 5cm) groter dan de wond. Het verband moet ook ontstoken of beschadigde gebieden rondom de wond overlappen.
3. Bij droge wonden, het verband licht bevochtigen of laat de wond vochtig na de voorbereiding. Voor een goede kleefkracht ervoor zorgen dat de huid schoon en droog is.
4. Na het aanbrengen de buitengrens van de wond op de buitenzijde van het verband aftekenen, om zo te kunnen bepalen wanneer het verband moeten worden verschoond.

Observaties gedurende gebruik of verschoning
• Gedurende de genezing kan het lijken dat de wond groter wordt gedurende de eerste paar verbandwisselingen, omdat het lichaam van nature al het niet-levensvatbaar weefsel verwijdert. Als de wond groter blijft worden, raadpleeg dan een deskundige.
• PolyMem verbanden ondersteunen de vorming van nieuwe bloedvaten, het is dus niet ongewoon om bebloed wondvocht en / of verbanden te zien tijdens de wisselingen.
• Wees alert op tekenen en symptomen, zoals, een toegenomen roodheid, ontsteking, pijn, warmte, geur, wit worden, zwakte, overmatige weefselvormatie, of gebrek aan genezing. Raadpleeg een deskundige voor problemsituaties, zoals, infectie, irritatie, gevoeligheid, allergie, maceratie, of hypergranulatie.

DE

PolyMem® Silver selbstklebender Folienverband



BESCHREIBUNG
PolyMem Wundverbände bestehen aus einer hydrophilen Polyurethanmembran welche rückseitig mit einem semipermeabalen Polyurethanfilm (Bakterienschranke) versehen ist. Die PolyMem PU-Matrix enthält zudem drei zusätzliche Komponenten: (1) sanfter autolytischer Wundreiniger, (2) Glycerin zur Befeuchtung und (3) Superabsorber. PolyMem Verbände können als Primärverband und/oder Sekundärverband sowie in Kombination verwendet werden. PolyMem MAX™-Verbände haben die gleiche Polymermembran wie PolyMem-Verbände. Die PolyMem MAX-Verbände sind allerdings dicker und haben eine höhere Atmungsaktivität und Durchlässigkeit von Wasserdampf und können so größere Mengen an Flüssigkeit aufnehmen. PolyMem-Verbände sind ohne Medikamentenbeigabe.

• Topische Behandlungen werden in Verbindung mit PolyMem-Verbänden nicht empfohlen • Auf Anzeichen von Infektionen und/oder Mazeration achten • Bei Personen, die Anzeichen einer Empfindlichkeit, Reizung oder Allergie gegen den Verband oder seine Inhaltsstoffe zeigen, nicht verwenden oder die Verwendung einstellen • Füreimalige Anwendung. Darf nicht wiederverwendet werden. Bei Wiederverwendung eines benutzen Verbands ist die Wirksamkeit reduziert; das Infektionsrisiko und die Gefahr der Verschmutzung der Wunde markant erhöht.
PolyMem Wundverband darf bei infizierten Wunden verwendet werden. Gleichzeitige Behandlung der Ursache der Infektion ist indiziert.

HINWEIS
Der Sakralverband kann zur optimalen Wundabdeckung in jeder beliebigen Ausrichtung aufgelegt werden. Der Verband kann außerdem an die verschiedenen Wundformen angepasst und zugeschnitten werden.
4. Sollte der Verband durch koaguliertes Blut oder angetrocknete eiweißreiche Flüssigkeit an Haut oder Haaren haften, so empfiehlt es sich, den Verband mittels Kochsalzlösung anzufeuchten und abzulösen. Das Hautareal der Wundumgebung reinigen.
5. Verbandwechsel gemäß Wundprotokoll, behandelndem Arzt oder Fachperson durchführen. Wenn die Wunde weder infiziert noch kontaminiert ist, kann auf eine Wundreinigung weitestgehend verzichtet werden. PolyMem ist ein multifunktionaler Wundverband, welcher auch einen kontinuierlich wirkenden Wundreiniger enthält. **Exzessives Reinigen kann regeneratives Gewebe schädigen und die Wundheilung verzögern.**

Die Produkte von PolyMem Silver umfassen sehr feine Silberpartikel und werden auf der Haut keine Flecken hinterlassen. Das Silber entfaltet seine Wirkung im Verband, um vor mikrobieller Verschmutzung zu schützen. Der ungefähre Silbergehalt je Fläche (µg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207. Eigenschaften:
• Effektive Wundversorgung / Förderung der Wundheilung
• Absorbiert Flüssigkeit zuverlässig und schafft ein ideal-feuchtes Wundmilieu.
• Reduziert / beseitigt chronische und akute Wundschmerzen markant.
• Reduziert Ödeme, baut Hämatome ab und verhindert die Ausweitung des entzündlichen inflammatorischen Areals auf das umgebende, noch unbeschädigte Gewebe.

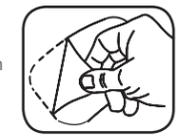
Die Produkte von PolyMem Silver umfassen sehr feine Silberpartikel und werden auf der Haut keine Flecken hinterlassen. Das Silber entfaltet seine Wirkung im Verband, um vor mikrobieller Verschmutzung zu schützen. Der ungefähre Silbergehalt je Fläche (µg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207. Eigenschaften:
• Effektive Wundversorgung / Förderung der Wundheilung
• Absorbiert Flüssigkeit zuverlässig und schafft ein ideal-feuchtes Wundmilieu.
• Reduziert / beseitigt chronische und akute Wundschmerzen markant.
• Reduziert Ödeme, baut Hämatome ab und verhindert die Ausweitung des entzündlichen inflammatorischen Areals auf das umgebende, noch unbeschädigte Gewebe.

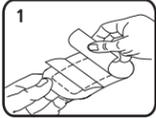
Beobachtungen während der Verwendung oder des Verbandwechsels
• Während des normalen Heilungsprozesses kann die Wunde bei den ersten Verbandswechseln etwas grösser erscheinen, da der Körper abgestorbenes Gewebe (Detritus) eliminiert und PolyMem diesen Vorgang unterstützt (Autolyse).
• Wenn die Wunde kontinuierlich grösser wird, sollten ein Experte zugezogen werden.
• PolyMem-Verbände unterstützen die Neubildung der peripheren Blutgefäße. Aus diesem Grund ist blutiges Exsudat, wenig Blut auf dem Verband, etc. kein Grund zur Besorgnis.
• Auf Anzeichen und Symptome wie verstärkte Rötung, Entzündung, Schmerzen, Wärme, Geruch, übermäßige Gewebeneubildung oder verzögerter Wundheilung achten. Bei Problemsituationen, wie Infektionen, Irritationen, Allergien, Mazeration oder Hypergranulation eine Fachkraft konsultieren.

INDIKATIONEN FÜR ALLE MENSCHEN:
Rezeptierung durch Arzt, medizinische Institution/Fachkraft (Erstattungsfähig) für die Behandlung von Wunden, einschliesslich:
• Druck-Ulcera (Stadien I-IV) • venöse Ulcera • Ulcus Cruris • vaskuläre Ulcera • Diabetische Ulcera • Ablederungen • Haut-Entnahme- und Transplantations-Stellen
• akute Wunden • dermatologische Erkrankungen • Verbrennungen 1. und 2. Grades • chirurgische Wunden
VORSICHTSMASSNAHMEN
• Nur für den externen Gebrauch • PolyMem-Verbände sind nicht kompatibel mit Oxidationsmitteln (Wasserstoffperoxid oder Hypochlorige Lösungen) • Vor dem Durchführen bildgebender Verfahren abklären ob der Verband entfernt werden soll
• Kontakt mit Elektroden oder leitfähigen Gelen vermeiden

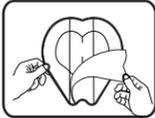
GEBRAUCHSANWEISUNG
Erstanwendung
1. Versorgen Sie die Wunde gemäß den Anweisungen oder wie durch den Arzt oder einen verantwortlichen Mediziner verordnet.
2. Wählen Sie einen Verband mit Membranaufgabe der Größe 0,6 – 5 cm, der größer ist als die Wunde. Der Verband muss alle entzündeten oder verletzten Stellen um die Wunde herum bedecken.
3. Bei trockenen Wunden kann der Verband leicht angefeuchtet oder die Wunde nach der ersten Versorgung feucht gelassen werden. Die Haut muss sauber und trocken sein, damit der Verband richtig haftet.

Sämtliche schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt müssen vom Anwender und/oder Patient Ferris Mfg. Corp. und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

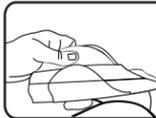




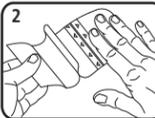
Trinn 1. Fjern en side av beskyttende laget.



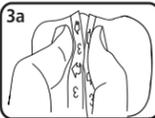
Sakral/Oval #8 Fjern midtlinjen. Merk at bandasjen er perforert for å kunne foldes.



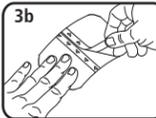
Sakral/Oval #8 Fold bandasjen forsiktig til halv størrelse, og hold bandasjen i de to "vingene".



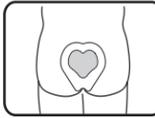
Trinn 2. Påfør bandasjen på såret. Fjern forsiktig rester av beskyttelsesfilmer(e) mens du presser limflaten mot huden.



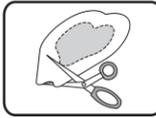
Trinn 3a. Knip bandasjen lett sammen der to hvite striper møtes i kanten av bandasjen. Dette fører til at beskyttelseslaget løftes litt opp.



Trinn 3b. Fjerne beskyttelseslagene, et om gangen. Jevn ut den tynne filmen forsiktig mens hver av beskyttelseslagene fjernes.



MERK: Sakral bandasje er designet for å brukes i forskjellige retninger for å dekke såret best mulig. Bandasjen kan også modifiseres eller beskjæres for å imøtekomme forskjellige sårformer.



BESKRIVELSE

PolyMems polymermembran består av en fuktabsorberende polyuretanmatrisks som inneholder (1) ikke toksisk sårrensere, (2) glyserinbasert fuktighetsgiver og (3) superabsorberer. Bandasjene har en tynn polyuretanfilm som puster og beskytter mot forurensning. Bandasjene kan brukes som primærbandasje, sekundærbandasje eller kombinert primær- og sekundærbandasje. Inneholder ingen legemidler. PolyMem MAX™-bandasjer har samme polymermembran som PolyMem-bandasjer, men MAX er tykkere og har bedre fuktledende egenskaper (høyere MVTR) slik at den tåler mer væske.

PolyMem Silver MAX™ bandasje

PolyMem Silver-produkter inneholder svært små sølvpartikler og etterlater ikke flekker på huden. Sølvet fungerer aktivt inne i bandasjen for å beskytte mot mikrobiologisk kontaminering. Ca. sølvinnhold per område (µg/cm²) er 124 for PolyMem Silver og 207 for PolyMem Silver MAX.

PolyMem-bandasjer:

- gir effektiv behandling og sårtilheling
- absorberer væske og skaper et fuktig tilhelende miljø
- minimerer og lindrer kroniske smerter i såret og smerter forbundet med prosedyren
- reducerer odem, blåmerker og spredning av inflammasjon i omkringliggende friskt vev

PolyMem Silver MAX™ bandasje

INDIKASJONER FOR ALLE MENNESKER:

I samråd med helsepersonell, til behandling av alvorlige sår, som de fleste dypere sår, blant annet:

- Trykksår (stadium I-IV)
- Venøse bensår
- Åkutte skader
- Bensår
- Donor-og transplantasjonsflater
- Hudriffter
- Diabetes sår
- Dermatologiske lidelser
- Første-og andregrads forbrenning
- Kirurgiske sår
- Vaskulære sår

FORHOLDSREGLER

- Kun til utvortes bruk
- PolyMem-bandasjer er ikke kompatible med oksiderende midler (hydrogenperoksid-eller hypoklorittløsninger)

PolyMem Silver MAX™ bandasje

PolyMem Silver MAX™ bandasje
</



Passaggio 1. Rimuovere un lato del rivestimento adesivo. Sacrale/Ovale #8 Rimuovere la protezione centrale. La medicazione è perforata per permetterne la piegatura. Sacrale/Ovale #8 Piegarla la medicazione a metà con delicatezza e tenerla dalle due “alette”. Passaggio 2. Applicare sulla ferita. Rimuovere lentamente la protezione rimanente, al contempo premendo la parte adesiva sulla pelle. Passaggio 3a. Pizzicare leggermente dove le due strisce bianche si avvicinano al culmine della medicazione. Questo farà sì che il foglio di copertura inizi ad alzarsi. Passaggio 3b. Rimuovere i fogli di copertura una alla volta. Assottigliare delicatamente la pellicola mentre ogni foglio di copertura viene rimosso. Nota: La medicazione sacrale può essere applicata in varie direzioni per coprire al meglio la ferita. La medicazione può anche essere modificata o tagliata per adattarla alle diverse forme della ferita.

DESCRIZIONE

Le medicazioni a membrana polimerica PolyMem sono realizzate in matrice poliuretatica che attira l’umidità e contiene (1) un detergente per ferite sicuro, (2) una crema idratante alla glicerina e (3) superassorbenti. Le medicazioni presentano un supporto in poliuretano sottile traspirante e che aiuta a proteggere dalla contaminazione. Le medicazioni possono essere utilizzate come medicazione primaria, secondaria o combinata primaria e secondaria. Le medicazioni PolyMem MAX™ presentano la stessa membrana polimerica delle medicazioni PolyMem, ma il modello MAX è più spesso e possiede un MVTR più elevato per gestire una maggiore quantità di liquidi.

I prodotti PolyMem Silver incorporano finissime particelle d’argento e non macchiano la pelle. L’argento agisce all’interno della medicazione per proteggere dalla contaminazione microbica. Contenuto approssimativo d’argento in base alla zona (µg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Le medicazioni PolyMem senza farmaci aiutano a:

- gestire efficacemente e guarire le ferite
- assorbire il liquido e fornire un ambiente di guarigione umido
- ridurre al minimo e alleviare il dolore persistente e progressivo dovuto alla ferita
- ridurre l’edema, l’ecchimosi e la diffusione dell’infiammazione nei circostanti tessuti sani

INDICAZIONI PER TUTTI GLI ESSERI UMANI:

In base alle indicazioni di un professionista sanitario,

per la gestione di ferite gravi, come per la maggior parte di quelle di spessore più parziale e completo, tra cui:

- Ulcere da pressione (fasi I-IV) • Ulcere da stasi venosa • Ferite acute
- Ulcere della gamba • Siti donatori e d’innesto • Lacerazioni della pelle
- Ulcere diabetiche • Disturbi dermatologici • Ustioni di 1° e 2° grado
- Ferite chirurgiche • Ulcere vascolari

Per ulteriori informazioni, visitate il sito web: <http://www.poly-mem.com>



ملحوظة: صُمِّمَت الضمادة العجزية بحيث يمكن وضعها في اتجاهات مختلفة لتغطية الجرح بأفضل ما يمكن. ويمكن أيضاً تعديل الضمادة أو تقليمها لتستوعب أشكال الجروح المختلفة.

يسحبها إلى الداخل وزواوية ١٨٠ درجة. يساعد ضغط الجلد عند النقطة التي تلتقي بها المادة اللاصقة بالجلد على ضمان إزالة الضماد بلطف.

واصل الضغط على طول وعرض الضماد. إذا التصق الضماد بالجلد أو الشعر بسبب الدم المتخثر أو الإفرازات الجافة، استخدم كمية صغيرة من المحلول الملحي أو الماء لتلين وإرخاء الضماد ببطء ورفق. قم بتنظيف البشرة السليمة حول الجرح.

5. قم بتغيير الضماد وفقاً للبروتوكول أو حسب توجيهات الأخصائي أو الطبيب المعالج. في معظم الحالات، لن تكون هناك حاجة عند استخدام PolyMem لقطع أو تطهير الجرح أثناء التغيير إلا إذا كان الجرح مصاباً أو ملوثاً.

تم تصميم PolyMem لتنظيف الجرح باستمرار. لا تترك بقايا بلزم إزالتها. قد يؤدي التنظيف المفرط إلى تعطيل تجديد الأنسجة وتأخير التام الجرح. الملاحظات أثناء الاستعمال أو التغيير

• أثناء عملية الشفاء الطبيعي، قد يظهر الجرح بحجم أكبر عند تغيير الضماد في المرات القليلة الأولى نظراً لأن الطبيعة الجافة للحال يقوم بإزالة الأنسجة غير بالظهور بضماد أكبر.

• تساعد ضمادات PolyMem في دعم تشكيل أوعية دموية جديدة، حيث أنه ليس من غير المألوف رؤية ضمادات ملطخة بالدم وسوائل الجرح خلال عملية تغيير الضمادات.

• أثناء علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو التهاب أو الألم أو الحرارة أو الرائحة أو التبيص أو الهشاشة أو تشكل الأنسجة المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة مهنية للحالات التي تحوي على مشاكل على العدوى أو التهيج أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو العطن أو فرط التحب.

للحصول على مزيد من المعلومات، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني: www.poly-mem.com

Medicazione pellicola adesiva PolyMem® Silver



PRECAUZIONI

• Solo per uso esterno • Le medicazioni PolyMem non sono compatibili con agenti ossidanti (acqua ossigenata o soluzioni di ipoclorito) • Prima di eseguire procedure di imaging, stabilire se la medicazione debba essere rimossa • Evitare il contatto con gli elettrodi o con gel conduttivi • I trattamenti topici non sono consigliati in concomitanza con medicazioni PolyMem • Prestare attenzione ad eventuali segni di infezione o macerazione • Non utilizzare ed eventualmente interrompere l’uso su persone che presentino segni di sensibilità, irritazione o allergia da medicazioni o dai relativi materiali • Destinato all’utilizzo su una sola persona. Non riutilizzare. Il riutilizzo può causare la riduzione delle proprietà, diffondere la contaminazione e aumentare il rischio di infezione

Le medicazioni PolyMem possono essere utilizzate quando sono presenti segni di infezione se è stato attuato il trattamento medico appropriato che affronta la causa dell’infezione.

Le medicazioni PolyMem Silver sono consigliate quando una ferita presenta una guarigione ritardata, segni di infezione o un aumento di bioburden; oppure se il paziente presenta fattori di rischio di infezione (come una ferita contaminata, una cattiva alimentazione, diabete, anamnesi di infezione, ecc.)

Conservare a temperatura ambiente ≤30°C (86°F). Sono consentite escursioni a ≤55°C (131°F), ma devono essere ridotte al minimo.

Smaltire secondo le procedure previste per i rifiuti a rischio biologico. **Le dimensioni** sono approssimative.

ISTRUZIONI

Applicazione iniziale

- Preparare la ferita seguendo il protocollo o le indicazioni dello specialista o personale sanitario.
- Utilizzare una medicazione con tampone di circa 1/4"–2" (0,6–5cm) superiore al bordo della ferita.

Per ulteriori informazioni, visitate il sito web: <http://www.poly-mem.com>

Silver®PolyMem اللاصق ضماد الشريط



الخطوات ١, ٢, 3. أزل ورق الغطاء وحده أو الأخرى. قم بتسمية الضماد. الشريط اللفظي يطفف أثناء إزالة ورقة الغطاء.

الخطوات ١٣. اصطف الضماد برفق حيث يلتقي الشريطان الأبيضان معا عند حافة الضماد. ستسبب هذا بدء رفع ورقة الغطاء.

الخطوة 2. ضع على الجرح. أزل ببطء النصف الثاني من طبقة التحرير من ضغط اللاصق على الجلد.

التوجيهات الاستعمال الأولي
١. هبّي الجرح متبعًا البروتوكول أو وفقًا لتوجيهات الطبيب أو أي معالج آخر يهتم بالحالة.
٢. اختر ضمادة مع رفادة عشائنة أكبر من الجرح بمقدار يتراوح ما بين «1» إنش - «٢» إنش (٠.7 - ٥ سم). يجب أن تغطي الضمادة أي بقعة ملتهاة أو متضررة حول الجرح.
٢. للجروح الجافة، بلّ الضمادة قليلاً أو اترك الجرح رطبًا بعد التهنية. لكي تلتصق الضمادة جيدًا، تأكّد من نظافة وجفاف البشرة.
٤. بعد التضميد، حدّد الجرح من فوق الضمادة لمعرفة وقت تغييرها.

الاستعمال
1. قد تلحق زيادة هائلة في الجرح السائل خلال الأيام القليلة الأولى، وذلك بسبب عامل جذب السوائل. وهذا مألوف حيث يشير إلى فعالية الضماد.
2. يجب الحفاظ على الضماد جافًا وفي مكانه عند الاستحمام. قم بتغيير الضماد إذا ابتل.
تغيير الضماد
1. إذا كان الجرح ناضحًا، ستصبح السوائل مرئية من الأعلى. قم بتغيير الضماد قبل وصول السائل إلى حافة الجرح. أو عندما توصي بذلك الممارسة الجيدة، أو بعد مدة لا تزيد عن ٧ أيام. قم بتغيير الضماد على الفور إذا وصل السائل إلى حافة الشاش.
2. قد تكون هناك حاجة لتغيير الضماد لمرات أكثر في حالة وجود جهاز مناعي ضعيف أو مرض السكري و العدوى أو فرط التحب أو نسيج متعطن أو عدم الرغبة في تسهيل إزالة أنسجة غير قابلة للحياة.
3. تغيير الضماد: ارفع حافة الضماد. ازع غطاء الضماد

وصف ضمادات أغشية PolyMem البوليمرية مصنوعة من نسج عشائني رطب من مادة البولي يوريثين ويحتوي على (١) مطهر جرح آمن (٢) مرطب جلسرين و (٣) ضمادات فائقة الامتصاص. تحتوي الضمادات على طبقة داعمة رقيقة من البولي يوريثان تساعد على التنفّس وإبعاد التلوث. يمكن استخدام الضمادات للتضميد الابتدائي أو الثانوي أو الابتدائي والثانوي معا.

الضمادات PolyMem MAX™ نفس غشاء البوليمر الموجود في ضمادات PolyMem، إلا أن ضمادات MAX أكثر سمكًا وتمتيز بمعدل أكبر MVTR لنقل بخار الرطوبة للتعامل مع المزيد من السائل.

تحتوي منتجات Silver PolyMem على جزئيات فضة صغيرة جداً، ولن تؤدي إلى بقع على الجلد. تعمل الفضة داخل الضماد لحماية من التلوث بالجراثيم. المحتوى التقريبي للفضة بالنسبة للمنطقة (٢ ميكروغرام/اسم) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

تساعد ضمادات PolyMem الخالية من المخدرات فيما يلي:
• معالجة الجروح والتامها بفاعلية
• امتصاص السوائل وتوفير بيئة رطبة للشفاء
• تقليل وتخفيف الألم الجرح المستمرة والإجرائية
• الحد من الوذمة والكدمات وانتشار الالتهاب إلى الأنسجة المحيطة غير التالفة
دواعي الاستعمال
دواعي استعمال لجميع:
لمعالجة الجروح الخطيرة تحت إشراف أخصائي الرعاية الصحية، مثل معظم الجروح السميكة الجزئية والكاملة، بما في ذلك:
• التقرحات الناتجة عن الضغط (من المرحلة الأولى إلى الرابعة) • التقرحات الناتجة عن الركود الوريدي • الجروح الحادة • التقرحات الناتجة عن الساق • مواقع التبرع

لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني: www.poly-mem.com



الخطوة 1. ازل جانب بطاقة تحرير اللاصق.

عجزّي/ببضيوي#8 ازل خط منتصف. لاحظ أنه تم تحريم الضمادة لتسهيل عملية التي.

ملحوظة: صُمِّمَت الضمادة العجزية بحيث يمكن وضعها في اتجاهات مختلفة لتغطية الجرح بأفضل ما يمكن. ويمكن أيضاً تعديل الضمادة أو تقليمها لتستوعب أشكال الجروح المختلفة.

يسحبها إلى الداخل وزواوية ١٨٠ درجة. يساعد ضغط الجلد عند النقطة التي تلتقي بها المادة اللاصقة بالجلد على ضمان إزالة الضماد بلطف.

واصل الضغط على طول وعرض الضماد. إذا التصق الضماد بالجلد أو الشعر بسبب الدم المتخثر أو الإفرازات الجافة، استخدم كمية صغيرة من المحلول الملحي أو الماء لتلين وإرخاء الضماد ببطء ورفق. قم بتنظيف البشرة السليمة حول الجرح.

5. قم بتغيير الضماد وفقاً للبروتوكول أو حسب توجيهات الأخصائي أو الطبيب المعالج. في معظم الحالات، لن تكون هناك حاجة عند استخدام PolyMem لقطع أو تطهير الجرح أثناء التغيير إلا إذا كان الجرح مصاباً أو ملوثاً.

تم تصميم PolyMem لتنظيف الجرح باستمرار. لا تترك بقايا بلزم إزالتها. قد يؤدي التنظيف المفرط إلى تعطيل تجديد الأنسجة وتأخير التام الجرح. الملاحظات أثناء الاستعمال أو التغيير

• أثناء عملية الشفاء الطبيعي، قد يظهر الجرح بحجم أكبر عند تغيير الضماد في المرات القليلة الأولى نظراً لأن الطبيعة الجافة للحال يقوم بإزالة الأنسجة غير بالظهور بضماد أكبر.

• تساعد ضمادات PolyMem في دعم تشكيل أوعية دموية جديدة، حيث أنه ليس من غير المألوف رؤية ضمادات ملطخة بالدم وسوائل الجرح خلال عملية تغيير الضمادات.

• أثناء علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو التهاب أو الألم أو الحرارة أو الرائحة أو التبيص أو الهشاشة أو تشكل الأنسجة المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة مهنية للحالات التي تحوي على مشاكل على العدوى أو التهيج أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو العطن أو فرط التحب. للحصول على مزيد من المعلومات، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني: www.poly-mem.com

يمكن إجراء العلاج على الجرح باستخدام ضمادات PolyMem مع العوامل المؤكسدة (محلول بيروكسيد الهيدروجين أو الهيبوكلوريت) • حدد ما إذا كانت هناك حاجة لتغيير الضماد قبل إجراء التصوير. • تجنب لمس الأقطاب أو المواد الهلامية الموصلة • لا ينصح بالعلاجات الموصّعة مع ضمادات PolyMem • تجنب الانتباه لأعراض العدوى أو الأنسجة المتآكلة • لا تستخدم الضمادات وتوقف عن استخدامها إذا أظهر المرضى أعراض حساسية أو تهيج أو عدم استقرار من الضماد أو المواد الخاصة به • الضماد معد لاستخدام لمرة واحدة على شخص واحد. لا تعيد استخدام الضماد. قد تؤدي إعادة الاستخدام إلى تدهور الخصائص أو انتشار التلوث وزيادة خطر العدوى

يمكن استخدام ضمادات PolyMem عند وجود علامات عدوى وإذا تم تطبيق العلاج الطبي المناسب الذي يعالج سبب العدوى. يوصى باستخدام ضمادات PolyMem Silver عندما يتأخر شفاء الجرح أو في حالة وجود علامات للعدوى أو زيادة نسبة البكتيريا أو إذا كان لدى المريض عوامل من خطر العدوى (مثل الجروح الملوثة وسوء التغذية ومرض السكري وحوادث عدوى سابقة، الخ)

يحتفظ في درجة حرارة الغرفة $≥ ٢٠$ ° درجة مئوية (٨٦° فهرنهايت) يسمح بنقله في درجات حرارة $≥ ٥٥$ ° درجة مئوية (١٣١° فهرنهايت) ولكن ينبغي الحد منها.

تخلص منه حسب إجراءات التخلص من النفايات البيولوجية الخطيرة الأبعاد التقريبية.

يجب أن تغطي الضمادة أي بقعة ملتهاة أو متضررة حول الجرح.
• للجروح الجافة، بلّ الضمادة قليلاً أو اترك الجرح رطبًا بعد التهنية. لكي تلتصق الضمادة جيدًا، تأكّد من نظافة وجفاف البشرة.
• بعد التضميد، حدّد الجرح من فوق الضمادة لمعرفة وقت تغييرها.

الاستعمال
1. قد تلحق زيادة هائلة في الجرح السائل خلال الأيام القليلة الأولى، وذلك بسبب عامل جذب السوائل. وهذا مألوف حيث يشير إلى فعالية الضماد.
2. يجب الحفاظ على الضماد جافًا وفي مكانه عند الاستحمام. قم بتغيير الضماد إذا ابتل.
تغيير الضماد
1. إذا كان الجرح ناضحًا، ستصبح السوائل مرئية من الأعلى. قم بتغيير الضماد قبل وصول السائل إلى حافة الجرح. أو عندما توصي بذلك الممارسة الجيدة، أو بعد مدة لا تزيد عن ٧ أيام. قم بتغيير الضماد على الفور إذا وصل السائل إلى حافة الشاش.
2. قد تكون هناك حاجة لتغيير الضماد لمرات أكثر في حالة وجود جهاز مناعي ضعيف أو مرض السكري و العدوى أو فرط التحب أو نسيج متعطن أو عدم الرغبة في تسهيل إزالة أنسجة غير قابلة للحياة.
3. تغيير الضماد: ارفع حافة الضماد. ازع غطاء الضماد

وصف ضمادات أغشية PolyMem البوليمرية مصنوعة من نسج عشائني رطب من مادة البولي يوريثين ويحتوي على (١) مطهر جرح آمن (٢) مرطب جلسرين و (٣) ضمادات فائقة الامتصاص. تحتوي الضمادات على طبقة داعمة رقيقة من البولي يوريثان تساعد على التنفّس وإبعاد التلوث. يمكن استخدام الضمادات للتضميد الابتدائي أو الثانوي أو الابتدائي والثانوي معا.

الضمادات PolyMem MAX™ نفس غشاء البوليمر الموجود في ضمادات PolyMem، إلا أن ضمادات MAX أكثر سمكًا وتمتيز بمعدل أكبر MVTR لنقل بخار الرطوبة للتعامل مع المزيد من السائل.

تحتوي منتجات Silver PolyMem على جزئيات فضة صغيرة جداً، ولن تؤدي إلى بقع على الجلد. تعمل الفضة داخل الضماد لحماية من التلوث بالجراثيم. المحتوى التقريبي للفضة بالنسبة للمنطقة (2 ميكروغرام/اسم) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

تساعد ضمادات PolyMem الخالية من المخدرات فيما يلي:
• معالجة الجروح والتامها بفاعلية
• امتصاص السوائل وتوفير بيئة رطبة للشفاء
• تقليل وتخفيف الألم الجرح المستمرة والإجرائية
• الحد من الوذمة والكدمات وانتشار الالتهاب إلى الأنسجة المحيطة غير التالفة
دواعي الاستعمال
دواعي استعمال لجميع:
لمعالجة الجروح الخطيرة تحت إشراف أخصائي الرعاية الصحية، مثل معظم الجروح السميكة الجزئية والكاملة، بما في ذلك:
• التقرحات الناتجة عن الضغط (من المرحلة الأولى إلى الرابعة) • التقرحات الناتجة عن الركود الوريدي • الجروح الحادة • التقرحات الناتجة عن الساق • مواقع التبرع

لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني: www.poly-mem.com

الفسيولوجية أو الماء ليرطيب وتقليل تهيج الجلد

5. غسّطه لة استبدال الضماد وفقاً للبروتوكول أو حسب توجيهات الأخصائي أو الطبيب المعالج. في معظم الحالات، لن تكون هناك حاجة عند استخدام PolyMem لقطع أو تطهير الجرح أثناء التغيير إلا إذا كان الجرح مصاباً أو ملوثاً.

تم تصميم PolyMem لتنظيف الجرح باستمرار. لا تترك بقايا بلزم إزالتها. قد يؤدي التنظيف المفرط إلى تعطيل تجديد الأنسجة وتأخير التام الجرح. الملاحظات أثناء الاستعمال أو التغيير

Una pulizia eccessiva può provocare lesioni al tessuto in fase di rigenerazione e ritardare la guarigione della ferita.

Osservazioni durante l’uso o la sostituzione

• Durante la normale guarigione, la ferita potrebbe dare l’impressione di diventare più grande durante le prime sostituzioni della medicazione perché il corpo sta rimuovendo naturalmente il tessuto non vitale. Se la ferita diventa sempre più grande, consultare un esperto.

• Le medicazioni PolyMem contribuiscono a sostenere la formazione di nuovi vasi sanguigni, quindi non è raro osservare tracce di sangue nel liquido fuoriuscito dalla ferita e sulla medicazione durante le sostituzioni. Prestare attenzione a segni e sintomi come, ad esempio, aumento di arrossamento, infiammazione, dolore, calore, odore, schiarimento, fragilità, formazione eccessiva di tessuto o assenza di guarigione. Consultare un professionista per situazioni problematiche, come infezione, irritazione, sensibilità, allergia, macerazione o ipergranulazione.

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato dall’utente e/o dal paziente a Ferris Mfg. Corp. e all’autorità competente dello Stato membro in cui si trova l’utente e/o il paziente.

Per ulteriori informazioni, visitate il sito web: <http://www.poly-mem.com>

لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني: www.poly-mem.com

يمكن إجراء العلاج على الجرح باستخدام ضمادات PolyMem مع العوامل المؤكسدة (محلول بيروكسيد الهيدروجين أو الهيبوكلوريت) • حدد ما إذا كانت هناك حاجة لتغيير الضماد قبل إجراء التصوير. • تجنب لمس الأقطاب أو المواد الهلامية الموصلة • لا ينصح بالعلاجات الموصّعة مع ضمادات PolyMem • تجنب الانتباه لأعراض العدوى أو الأنسجة المتآكلة • لا تستخدم الضمادات وتوقف عن استخدامها إذا أظهر المرضى أعراض حساسية أو تهيج أو عدم استقرار من الضماد أو المواد الخاصة به • الضماد معد لاستخدام لمرة واحدة على شخص واحد. لا تعيد استخدام الضماد. قد تؤدي إعادة الاستخدام إلى تدهور الخصائص أو انتشار التلوث وزيادة خطر العدوى

يمكن استخدام ضمادات PolyMem عند وجود علامات عدوى وإذا تم تطبيق العلاج الطبي المناسب الذي يعالج سبب العدوى. يوصى باستخدام ضمادات PolyMem Silver عندما يتأخر شفاء الجرح أو في حالة وجود علامات للعدوى أو زيادة نسبة البكتيريا أو إذا كان لدى المريض عوامل من خطر العدوى (مثل الجروح الملوثة وسوء التغذية ومرض السكري وحوادث عدوى سابقة، الخ)

يحتفظ في درجة حرارة الغرفة $≥ ٢٠$ ° درجة مئوية (٨٦° فهرنهايت) يسمح بنقله في درجات حرارة $≥ ٥٥$ ° درجة مئوية (١٣١° فهرنهايت) ولكن ينبغي الحد منها.

تخلص منه حسب إجراءات التخلص من النفايات البيولوجية الخطيرة الأبعاد التقريبية.

يجب أن تغطي الضمادة أي بقعة ملتهاة أو متضررة حول الجرح.
• للجروح الجافة، بلّ الضمادة قليلاً أو اترك الجرح رطبًا بعد التهنية. لكي تلتصق الضمادة جيدًا، تأكّد من نظافة وجفاف البشرة.
• بعد التضميد، حدّد الجرح من فوق الضمادة لمعرفة وقت تغييرها.

الاستعمال
1. قد تلحق زيادة هائلة في الجرح السائل خلال الأيام القليلة الأولى، وذلك بسبب عامل جذب السوائل. وهذا مألوف حيث يشير إلى فعالية الضماد.
2. يجب الحفاظ على الضماد جافًا وفي مكانه عند الاستحمام. قم بتغيير الضماد إذا ابتل.
تغيير الضماد
1. إذا كان الجرح ناضحًا، ستصبح السوائل مرئية من الأعلى. قم بتغيير الضماد قبل وصول السائل إلى حافة الجرح. أو عندما توصي بذلك الممارسة الجيدة، أو بعد مدة لا تزيد عن ٧ أيام. قم بتغيير الضماد على الفور إذا وصل السائل إلى حافة الشاش.
2. قد تكون هناك حاجة لتغيير الضماد لمرات أكثر في حالة وجود جهاز مناعي ضعيف أو مرض السكري و العدوى أو فرط التحب أو نسيج متعطن أو عدم الرغبة في تسهيل إزالة أنسجة غير قابلة للحياة.
3. تغيير الضماد: ارفع حافة الضماد. ازع غطاء الضماد

وصف ضمادات أغشية PolyMem البوليمرية مصنوعة من نسج عشائني رطب من مادة البولي يوريثين ويحتوي على (١) مطهر جرح آمن (٢) مرطب جلسرين و (٣) ضمادات فائقة الامتصاص. تحتوي الضمادات على طبقة داعمة رقيقة من البولي يوريثان تساعد على التنفّس وإبعاد التلوث. يمكن استخدام الضمادات للتضميد الابتدائي أو الثانوي أو الابتدائي والثانوي معا.

الضمادات PolyMem MAX™ نفس غشاء البوليمر الموجود في ضمادات PolyMem، إلا أن ضمادات MAX أكثر سمكًا وتمتيز بمعدل أكبر MVTR لنقل بخار الرطوبة للتعامل مع المزيد من السائل. تحتوي منتجات Silver PolyMem على جزئيات فضة صغيرة جداً، ولن تؤدي إلى بقع على الجلد. تعمل الفضة داخل الضماد لحماية من التلوث بالجراثيم. المحتوى التقريبي للفضة بالنسبة للمنطقة (2 ميكروغرام/اسم) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

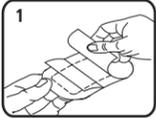
تساعد ضمادات PolyMem الخالية من المخدرات فيما يلي:

• معالجة الجروح والتامها بفاعلية
• امتصاص السوائل وتوفير بيئة رطبة للشفاء
• تقليل وتخفيف الألم الجرح المستمرة والإجرائية
• الحد من الوذمة والكدمات وانتشار الالتهاب إلى الأنسجة المحيطة غير التالفة
دواعي الاستعمال
دواعي استعمال لجميع:

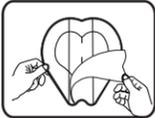
لمعالجة الجروح الخطيرة تحت إشراف أخصائي الرعاية الصحية، مثل معظم الجروح السميكة الجزئية والكاملة، بما في ذلك:

• التقرحات الناتجة عن الضغط (من المرحلة الأولى إلى الرابعة) • التقرحات الناتجة عن الركود الوريدي • الجروح الحادة • التقرحات الناتجة عن الساق • مواقع التبرع

PolyMem® Silver 필름 접착식 드레싱



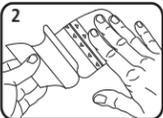
1 단계. 접착제를 덮고 있는 면의 한 쪽을 떼어낸다.



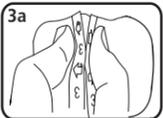
천골/타원형 #8 중앙 점선 부분을 떼냅니다. 봉대에는 접는 접취선이 표시되어 있습니다.



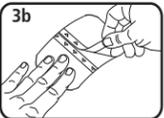
천골/타원형 #8 봉대를 살짝 접반을 접고, 두 "날개"로 봉대를 잡습니다.



2단계. 상처 위로 붙입니다. 접착 부분을 피부 방향으로 누르면서, 남은 점선부분을 살머시 떼냅니다.



3-1 단계. 드레싱의 가장자리에 흰색의 길고 가는 조각 2개가 보이는 곳의 드레싱을 손가락으로 살짝 잡는다. 이렇게 하면 드레싱을 덮은 종이가 위로 들려 올려지게 된다.



3-2 단계. 덮은 종이를 한 번에 하나씩 제거한다. 덮은 종이가 제거될 때 얇은 필름을 살살 매만져 반듯하게 편다.



주: 천골 봉대는 상처 부분을 최대한 잘 덮기 위해 다른 방향으로 붙이도록 설계되어 있습니다. 상처 모양이 다를 경우 그에 맞추기 위해 봉대를 변형하거나 잘라낼 수도 있습니다.



설명

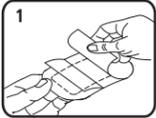
PolyMem 고분자막 드레싱은 (1) 안전한 상처 청결제 (2) 글리세린 보습제 (3) 고흡수제로 이루어진 수분을 좋아하는 폴리우레탄 모체로 만들어졌습니다. 드레싱 뒷면에는 공기는 통하게 하고 오염은 방지하는 폴리우레탄이 있습니다. 드레싱은 1차, 2차 또는 1차와 2차 드레싱의 결합용으로 사용될 수 있습니다. PolyMem MAX™ 드레싱은 PolyMem 드레싱과 같은 고분자 멤브레인을 가지고 있지만, MAX는 더 두껍고 더 많은 액체를 다루기 위해 MVTR이 더 높습니다.

PolyMem Silver 제품은 매우 미세한 은 입자를 포함하고 있는데 피부에 묻지 않습니다. 은은 드레싱 안에서 미생물 오염을 방지하는 작용을 합니다. 대략적인 면적당 은 함유량 (µg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

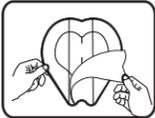
약물이 함유되지 않은 PolyMem 드레싱은:

- 상처를 효과적으로 관리하고 치료하며
- 유동체를 흡수하여 축축한 치유 환경을 제공하고
- 지속적이고 진행되는 상처의 통증을 최소화하고 덜어 주며
- 부종이나 멍이 생기는 것과 염증이 손상되지 않은 인접 조직으로 퍼지는 것을 줄이는데 도움이 됩니다. 모든 사람을 위한 적응증:
- 전문 의료인의 지도하에서는, 다음을 포함한 대부분의 부분 또는 전체적인 깊고 심한 상처 관리에:
 - 압박 궤양 (I-IV 단계)• 정맥 울혈성 궤양• 급성 상처
 - 다리 궤양• 이식 부위• 피부 찰김
 - 당뇨성 궤양• 피부과적 질환• 1도 및 2도 화상
 - 수술 상처• 혈관 궤양

(ZH)



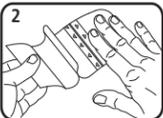
步骤1. 将防粘衬里从一端揭开移除。



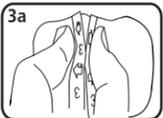
低骨/椭圆#8 去掉中心衬膜。注意：敷料有孔洞，便于对折。



低骨/椭圆#8 将敷料轻轻对折，捏着敷料的两“翼”拿着敷料。



步骤2在伤口上敷用。将粘合剂按压在皮肤上时，慢慢揭下释放衬垫的其余部分。



步骤3a. 在敷料边缘处轻轻捏住两个白条。这样便可以拉起保护膜。



步骤3b. 每次移除一片保护膜。移除保护膜的同时要轻轻抚平聚氨酯薄膜。



注意：低骨敷料设计得可在不同的方向上敷用以便充分覆盖伤口。敷料还可加以修改或修剪以适应不同的伤口形状。

说明

PolyMem保愈美聚氨酯敷料由亲水性聚氨酯基质制成，其中包含（1）安全伤口清洁因子，（2）甘油保湿因子和（3）超强吸收吸收因子。敷料含有一层薄薄的聚氨酯背衬，透气性强且防污染。敷料可用 作主要敷料以及辅助敷料，或者作为两者的结合。PolyMem MAX™ 敷料具有与 PolyMem 敷料相同的材质，但 MAX 较厚且具有较高透气率，以便处理更多渗液。

PolyMem Silver 产品含有极细的银颗粒，而不会弄脏皮肤。银在敷料内发挥作用，防止受到微生物污染。单位面积银含量近似值 (µg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207。不含药物的PolyMem保愈美敷料作用包括：

- 有效管理伤口并帮助伤口愈合
- 吸收伤口渗液，同时为伤口提供湿性愈合 环境
- 减轻并缓解持续性疼痛以及操作性伤口疼痛
- 减轻水肿、瘀青，以及防止发炎反应向周围未受损组织扩散

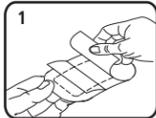
适用于所有人的适应症：遵循专业护理人员指导，可进行严重创伤的管理，如全层和断层伤口，包括：

- 压疮（1-4阶段）• 静脉淤积性溃疡 • 急性创伤 • 腿部溃疡
- 供皮/植皮区 • 皮肤撕裂 • 糖尿病溃疡 • 皮肤病
- 一级和二级烧伤 • 手术创口 • 血管溃疡

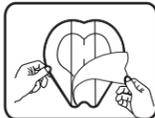
注意事项

- 限外部使用 • PolyMem保愈美敷料不可同氧化剂共用（双氧水或次氯酸溶液）• 进行影像检查前应考虑是否需要将敷料移除 • 避免接触电极或导电胶 • 不建议局部治疗和PolyMem保愈

(SK)



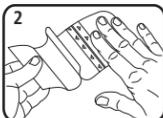
1. Krok: Odlepte jednu stranu ochrannej vrstvy na uvoľnenie príľnavej fólie.



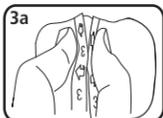
Křížová/Oválna č. 8: Odlepte stredový ochranný papier. Upozorňujeme, že náplast je perforovaná, aby sa dala preložiť.



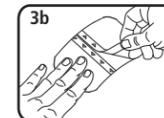
Křížová/Oválna č. 8: Náplast jemne prehnite na polovicu a uchopte ju za „kridelka“.



2. Krok: Přiložte obváz na ranu. Pomaly odleptepe zvyšný stranu fólie překrývající lepidlo a zároveň obváz přitlačte k pokožce.



Krok 3a: Jemne oddelte okraj ochrannej vrstvy obvazu v mieste, kde sa spájajú dva biele pružky. Tým sa začne oddeľovať ochranná vrstva na povrchu obvazu.



Krok 3b: Postupne odlepte horné ochranné vrstvy. Po sňatí každej vrstvy jemne vyhľadte príľnavú fóliu na pokožke.



POZNÁMKA: Křížová náplast je vyrobená tak, aby sa dala nalepiť v rozličnom smere a čo najlepšie prekryla ranu. Náplast možno aj upraviť alebo obstrihnúť tak, aby sa prispôbila rozličným tvarom rany.



POPIS

Polymerické membránové obvazy PolyMem sú vyrobené z vlhkost pohlcujúcej polyuretánovej matice, ktorá obsahuje (1) bezpečnú čistiacu zložku na rany, (2) zvlhčujúci glycerín a (3) superabsorpčný zložku. Obvazy majú na povrchu tenkú polyuretánovú vrstvu, ktorá dýcha a pomáha udržiavať ranu bez kontaminácie. Obvazy sa môžu používať ako primárne, sekundárne alebo kombinované primárne a sekundárne krytia. Obvazy PolyMem MAX™ majú rovnakú polymerickú membránu ako obvazy PolyMem, ale MAX je hrubší a majú vyšší MVTR faktor, ktorý pomáha pohliť viaz tekutiny.

Produkty PolyMem Silver obsahujú veľmi malé čiastočky striebra a nespôsobujú škvrny na pokožke. Striebro pôsobí vo vnútri obvazu ako ochrana pred mikrobiálnou kontamináciou.
Približný obsah striebra na oblasť (µg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.
Obvazy PolyMem bez obsahu liečiva pomáhajú pri:

- efektívnej liečbe a hojení rán
- absorpcii tekutiny a zaisťuje vlhké prostredie pre hojenie rany
- minimalizácii a úľave pretrvávajúcej a procedurálnej bolesti rany
- redukcii edémov, modrín a šírenia zápalu do okolitých nepoškodených tkanív

INDIKÁCIE PRE VŠETKYCH ĽUDI:

Pod vedením zdravotníckeho personálu, na liečbu vážnejších rán, ako väčšina čiastočne hlbokých a hlbokých rán, vrátane:

- preležanín (etapa I-IV) • venózných vredov • akútnych rán
- vredov predkolenia • miest vpichu u darcov a pri očkovaní
- trhlín na koži • diabetických rán • dermatologických porúch
- popálenín 1. a 2. stupňa • operačných rán • arteriálnych vredov

UPOZORNENIA

- Len na vonkajšie použitie • Obvazy PolyMem nie sú kompatibilné s oxidáčnymi činidlami (peroxid vodíka alebo roztoky chlóranu) • Pred vykonaním zobrazovacích procedúr, zistiť, či obváz nemá byť odstránený

zujhal žp

- 외용약입니다 • PolyMem 드레싱은 산화제 (과산화수소 또는 차아염소산 용액)와 같이 쓸 수 없습니다 • 이미징 절차 전에 드레싱을 제거해야 합치 판단하십시오 • 전극 또는 진단성 젤과의 접촉을 피하십시오 • 극소적 요법을 PolyMem 드레싱과 결합하여 사용하는 것은 권장되지 않습니다 • 감염 또는 해리의 징후를 잘 살펴보십시오 • 드레싱 또는 그 물질에 대해 민감성, 피부 자극 또는 알레르기 증상을 보이는 사람에게는 사용을 하지 않던가 중단하십시오 • 한 사람에게 한 번만 사용하십시오. 재사용하지 마십시오. 재사용할 경우 특성이 저하되고, 오염이 퍼지며, 감염의 위험이 증가될 수 있습니다
- PolyMem** 드레싱은 감염의 원인에 대한 적절한 의학적 치료가 시행된 경우라면 감염의 징후가 있는 때에도 사용될 수 있습니다.

다음과 같은 경우에 PolyMem Silver 드레싱이 권장됩니다:
상처 치유가 지연되거나 감염 혹은 바이오버든의 징후를 볼 때;환자가 감염 위험 인자가 있을 때 (상처 오염, 영양 실조, 당뇨, 감염 병력 등)

30°C(86°F) 이하의 실온에 보관하십시오.
55°C (131°F)이하의 환경에 잠깐 나가는 것은 허용되나 최소화되어야 합니다.
생물 유해물질 폐기에 적합하게 처리하십시오.
치수는 대략적인 것입니다.

사용법

첫번째 사용시

1. 상처를 프로토콜이나 의사 또는 기타 임상요의 지시에 따라 준비합니다.

2. 멤브레인 패드가 상처보다 ¼” – 2” (0.6 – 5cm) 더 큰 드레싱을 선택합니다. 드레싱은 또한 상처 주변의 염증이나 손상을 일으키는 부위를 덮을 수 있어야 합니다.
3. 마른 상처에는 드레싱을 약간 축축하게 만들거나 또는 준비 후 상처의 습기를 남겨 둡니다. 접착이 잘 되게 하려면 피부를 깨끗하고 마르게 하십시오.
4. 드레싱을 붙인 후에, 교체 시기 판단에 도움이 되도록 드레싱 뒷부분에 상처의 개요를 적어 두십시오.

사용법

1. 유동체 흡인으로 인해 처음 며칠 동안은 상처 부위에 유동체가 급격히 증가할 수 있습니다. 이것은 흔한 현상이며 드레싱이 재 역할을 하고 있다는 표시입니다.
2. 목욕시에 드레싱이 젖지 않은 상태로 제 위치에 있도록 해 주십시오. 만약 드레싱이 젖었으면 교체해 주십시오.

드레싱 교체

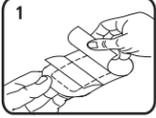
1. 액체가 나오든 상처의 경우, 유동체가 위에서 보일 것입니다. 유동체가 상처의 가장자리에 도달하기 전이나 적절한 때, 또는 7일이 넘어가기 전에 교체하십시오. 유동체가 막 패드의 가장자리에 도달하는 경우 즉시 교체하십시오.

2. 손상된 면역 체계, 당뇨병, 감염, 새살 과잉 형성, 붉은 조직이 있는 경우, 또는 생존 불가 조직을 빨리 제거하기 원하는 경우에는 보다 잦은 교체가 필요합니다.

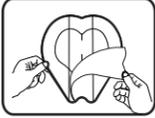
3. 드레싱 교체법: 드레싱의 모서리 부분을 들어 올리십시오.

180도 제거 기술을 이용하여, 드레싱을 떼어 내 자체의 뒷면에 붙이십시오. 피부와 접착제가 붙은 부분의 피부를 누르시면

PolyMem® Silver 保愈美聚氨酯背衬有粘胶敷料



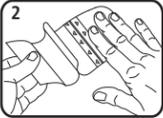
步骤1. 将防粘衬里从一端揭开移除。



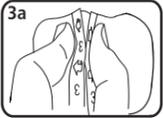
低骨/椭圆#8 去掉中心衬膜。注意：敷料有孔洞，便于对折。



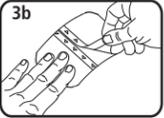
低骨/椭圆#8 将敷料轻轻对折，捏着敷料的两“翼”拿着敷料。



步骤2在伤口上敷用。将粘合剂按压在皮肤上时，慢慢揭下释放衬垫的其余部分。



步骤3a. 在敷料边缘处轻轻捏住两个白条。这样便可以拉起保护膜。



步骤3b. 每次移除一片保护膜。移除保护膜的同时要轻轻抚平聚氨酯薄膜。



注意：低骨敷料设计得可在不同的方向上敷用以便充分覆盖伤口。敷料还可加以修改或修剪以适应不同的伤口形状。

美敷料同时使用

- 留意是否有感染或浸渍现象
- 若出现敏感、刺激或过敏反应，请停止使用敷料
- 每人一次性使用。不要重复使用。

否则会 降低疗效、传播污染以及增加感染风险
若已经采用适当方式处理感染病因，伤口仍有感染现象时仍可使用PolyMem保愈美敷料
建议在以下情况中使用 PolyMem Silver 敷料：
伤口显示延迟愈合，感染症状或生物负荷增加时；
或患者 具有感染风险因素（比如 伤口污染、营养不良、糖尿病、感染病史等）

室温储存≤30°C（86°F）。
可进行运输≤55°C（131°F），但应尽可能避免。
丢弃时，作为典型的生物危险性废弃物处理。
敷料尺寸为近似数值。

使用指导

首次使用
1. 根据规定或遵医嘱进行伤口准备。
2. 选择带薄膜的敷料，需要比伤口大¼至2 英寸（0.6至5厘米）。敷料还应该能够覆盖伤口周围发炎或受损的区域。
3. 对于干燥伤口，稍微润湿敷料，或者在伤口准备之后让伤口保持湿润。为更好地使敷料粘贴，请确保皮肤清洁干燥。

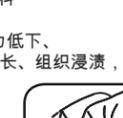
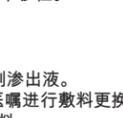
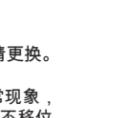
4. 使用后，在敷料表面 画出伤口轮廓，以帮助确定何时更换敷料。

使用

1. 由于敷料可吸收渗液，在使用的最初几天 会观察到伤口渗液增加。这是正常现象，表明敷料正在发挥作用。
2. 沐浴时保持敷料干燥不移位。若敷料变湿 请更换。
由于敷料可吸收渗液，在使用的最初几天会观察到伤口渗液增加。这是正常现象，表明敷料正在发挥作用。沐浴时保持敷料干燥不移位。若敷料变 湿请更换。

更换敷料

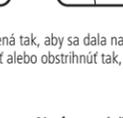
1. 对于有渗液的伤口，可透过敷料在上层看 到渗液。在渗液达到敷料边缘前进行敷 料更换，或遵医嘱进行敷料更换，最长使用时间不超过7天。若伤口渗液到达敷料边缘需立即更换敷料。
2. 以下情况需要更频繁更换敷料：患者免疫力低下、患有糖尿病、伤口感染、伤口肉芽组织过度生长、组织浸渍，或需要加速去除坏死组织。
3. 更换敷料：将敷料一边拉起，以180度 摘除方式将敷料向后折除。轻轻按住皮肤和粘胶结合处可保证温和揭除敷料。继续该方式直至整个 敷料被揭除。
4. 若凝结的血块或干燥的渗液导致敷料粘 连到皮肤或毛`发，可用少量水或生理盐水轻轻粘湿使其松动。清洁伤口周围的完整皮肤。



5. 根据规定或遵医嘱进行敷料更换。
大多数情况下，使用Polymem保愈美敷料在敷料更换期间无需清洁或处理伤口。Polymem保愈美敷料设计旨在持续清洁伤口，不留残余。
过度清 洁伤口会损伤组织再生并延缓伤口愈合。

使用或更换敷料期间注意事项

- 伤口正常愈合过程中，最初几次更换敷料时伤口可能看起来会变大，这是由于身体自然移除坏死组织造成。若伤口持续变 大，需咨询专家。
- Polymem保愈美敷料有助于支持新血管 形成，所以更换敷料时会看到伤口渗液中 带有血迹。
- 需要留意以下迹象和症状：发红、发炎、疼痛、发热、异味、发白、组织脆弱、过多组织形成或愈合延缓。若出现感染、刺激、敏感、过敏、浸渍或过度组织产生现象，需咨询专家。



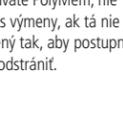
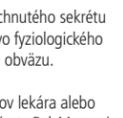
Nadmerné čistenie môže poškodiť nové tkanivo a oneskoriť hojenie rany.

Pozorovania počas používania a výmeny

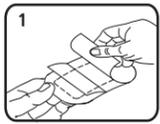
- Počas normálneho hojenia sa pri prvých výmenách obvazu môže zdať rana väčšia, pretože telo prirodzene odstraňuje odumreté tkanivo. Ak sa rana naďalej zväčšuje, obráťte sa na odborníka.
- Obvazy PolyMem pomáhajú pri tvorbe nových ciev, a preto nie je neobvyklé vidieť krv v exsudáte alebo na obvaze počas výmeny.
- Dávajte pozor na známky a symptómy, ako zvýšené sčervenanie, zápal, bolesť, teplo, zápach, bledosť, slabosť, nadmernú tvorbu tkaniva alebo nedostatčné hojenie.

Obráťte sa na odborníka v prípade ťažkostí, ako infekcia, podráždenie, citlivosť, alergia, macerácia alebo hypergranulácia.

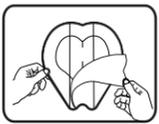
Každá závažná nehoda, ku ktorej došlo v súvislosti s touto pomockou, by mala byť nahlásená používateľom alebo pacientom spoločnosti Ferris Mfg. Corp. a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa užívateľ alebo pacient nachádza.



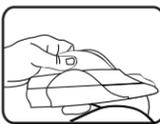
Pansement à pellicule adhésif PolyMem® Silver



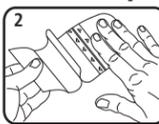
Étape 1. Enlever un côté de la doublure détachable de l'adhésif.



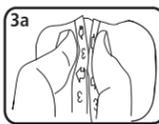
Sacrum/Oval n° 8
Enlever la pellicule centrale. Il est à noter que le pansement est perforé pour permettre son pliage.



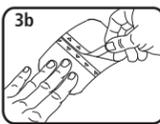
Sacrum/Oval n° 8
Plier délicatement le pansement en deux et le tenir par ses deux « ailettes ».



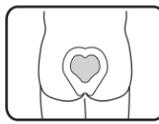
Étape 2. Appliquer sur la plaie. Retirer lentement la(les) pellicule(s) détachable(s) restante(s) tout en pressant l'adhésif sur la peau.



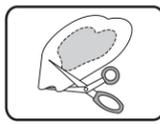
Étape 3a. Pincez légèrement le pansement à l'endroit où deux bandes blanches se rejoignent au bord du pansement. Le film protecteur commencera alors à se soulever.



Étape 3b. Retirer les films protecteurs un à un. Lisser délicatement la fine pellicule à chaque retrait de film protecteur.



REMARQUE:
Le pansement sacrum est conçu pour son application dans des sens différents afin de couvrir au mieux la plaie. Le pansement peut également être modifié ou coupé pour s'adapter à différentes formes de plaies.



DESCRIPTION

La membrane polymère des pansements PolyMem est en matrice polyuréthane qui absorbe l'humidité et contient (1) un agent nettoyant inoffensif, (2) de la glycérine hydratante et (3) des superabsorbants. Les pansements comportent une mince bande en polyuréthane respirant qui aide à prévenir toute contamination. Les pansements PolyMem MAX™ ont la même membrane polymère que les pansements PolyMem, mais MAX est plus épais et à taux de transmission de la vapeur d'eau (MVTR) plus élevé, pour gérer les sécrétions liquides plus abondantes.

Les produits PolyMem Silver produits contiennent de très fines particules d'argent et ne tachent pas la peau. L'argent agit à l'intérieur du pansement pour protéger de la contamination microbienne. Teneur approximative en argent par zone (µg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207

Les pansements PolyMem sans additif aide à:

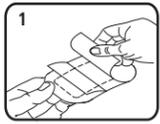
- traiter et guérir efficacement les plaies
- absorber les sécrétions liquides et offrent un environnement de guérison humide
- minimiser et soulager les douleurs persistantes et procédurales
- réduire l'œdème, les ecchymoses et la propagation de l'inflammation dans les tissus intacts environnants

INDICATIONS POUR TOUS LES ÊTRES HUMAINS:

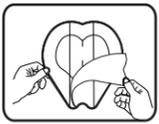
Sous la direction d'un professionnel de santé, pour le

traitement des plaies profondes, telles que les plaies d'épaisseur partielle et totale, y compris:

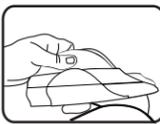
- Ulcères de pression (stades I à IV) • Ulcères veineux • Plaies aiguës
- Ulcères de jambe • Sites donneurs et de greffon • Déchirures cutanées
- Ulcères diabétiques • Troubles dermatologiques • Brûlures aux 1er et 2e degrés • Plaies chirurgicales • Ulcères vasculaires



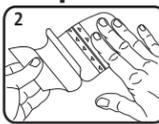
Paso 1. Quite un lado del papel protector.



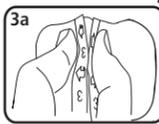
Sacro/Oval n.º 8: Retire el protector desprendible central. Tenga en cuenta que el apósito está perforado para que se pueda doblar.



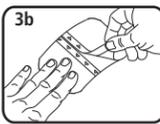
Sacro/Oval n.º 8: Doble el apósito cuidadosamente por la mitad y sujételo por las dos "alas".



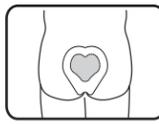
Paso 2. Colóquelo sobre la herida. Retire lentamente los protectores desprendibles restantes y, al mismo tiempo, presione el adhesivo sobre la piel.



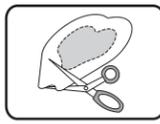
Paso 3a. Pellizque el apósito ligeramente donde se unen las dos bandas blancas en el borde del apósito. Esto provocará que la lámina superior comience a desprenderse.



Paso 3b. Quite las láminas superiores de una por vez. A medida que desprenda cada lámina superior alise suavemente.



NOTA:
Los apósitos sacros están diseñados para poder aplicarlos en diferentes orientaciones para cubrir mejor la herida. El apósito también se puede modificar o recortar para adaptarse a las diferentes formas de la herida.



DESCRIPCIÓN

Los apósitos de membrana polimérica de PolyMem están hechos de una matriz de un poliuretano que atrae la humedad y que contiene (1) un limpiador para heridas, (2) un humectante de glicerina y (3) superabsorbentes. Los apósitos tienen un film delgado de poliuretano que respira y ayuda a proteger de la contaminación. Los apósitos pueden usarse como apósitos primarios, secundarios o una combinación de ambos. Los apósitos PolyMem MAX™ tienen la misma membrana polimérica que los apósitos PolyMem, pero la línea MAX tiene mayor espesor y tiene una tasa de transmisión de vapor de humedad (MVTR, por su sigla en inglés) más alta para absorber más líquido.

Los productos PolyMem Silver incorporan partículas muy finas de plata, y no manchan la piel. La plata actúa dentro del apósito y protege de la contaminación microbiana. Contenido aproximado de plata por área (µg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Los apósitos PolyMem sin medicamento ayudan a:

- tratar y cicatrizar heridas de forma efectiva
- absorber líquidos y proporcionar un medio de cicatrización húmedo
- minimizar y aliviar los dolores de la herida
- reducir el edema, los hematomas y la diseminación de la inflamación hacia los tejidos sanos de alrededor

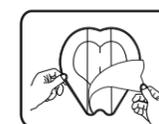
INDICACIONES PARA TODOS LOS SERES HUMANOS:

Bajo las indicaciones de un profesional del cuidado de la salud, para tratar heridas graves, tales como la mayoría de las heridas de espesor parcial o gran espesor, entre las cuales se encuentran:

- Úlceras por presión (estadios I-IV) • Úlceras venosas por estasis
- Heridas agudas • Úlceras de la pierna • Sitios de injerto y donante
- Desgarros de piel • Úlceras diabéticas • Trastornos dermatológicos
- Quemaduras de primer y segundo grado • Heridas quirúrgicas
- Úlceras vasculares



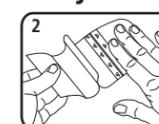
Step 1. Remove one side of adhesive release liner.



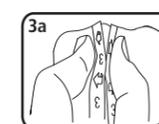
Sacral/Oval #8: Remove the dressing is perforated to allow folding.



Sacral/Oval #8: Gently fold the dressing in half and hold the dressing by the two "wings".



Step 2. Apply over wound. Slowly remove remaining release liner(s) while pressing adhesive to the skin.



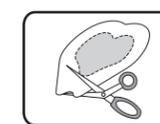
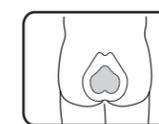
Step 3a. Pinch dressing slightly where two white strips come together at edge of dressing. This will cause cover sheet to start to lift.



Step 3b. Remove cover sheets one at a time. Gently smooth thin film as each cover sheet is being removed.



NOTE: Sacral dressing is designed to be applied in different orientations to best cover the wound. The dressing may also be modified or trimmed to accommodate different wound shapes.



DESCRIPTION

PolyMem polymeric membrane dressings are made of moisture-loving polyurethane matrix that contains (1) safe wound cleanser, (2) glycerin moisturizer, and (3) superabsorbents. Dressings have a thin polyurethane backing which breathes and helps keep out contamination. Dressings may be used as a primary, secondary, or combined primary and secondary dressing. PolyMem MAX™ dressings have the same polymeric membrane as PolyMem dressings, but MAX is thicker and has higher MVTR to handle more fluid.

PolyMem Silver products incorporate very fine silver particles, and will not stain skin. Silver acts inside the dressing to protect from microbial contamination.

Approximate silver content by area (µg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Drug-free PolyMem dressings help to:

- effectively manage and heal wounds
- absorb fluid and provide a moist healing environment
- minimize and relieve persistent and procedural wound pain
- reduce edema, bruising, and the spread of inflammation into surrounding undamaged tissues

INDICATIONS FOR ALL HUMAN BEINGS:

Under the direction of a healthcare professional, for the

management of serious wounds, such as most partial and full thickness wounds, including:

- Pressure ulcers (stages I-IV) • Venous stasis ulcers • Acute wounds
- Leg ulcers • Donor and graft sites • Skin tears • Diabetic ulcers
- Dermatologic disorders • 1st and 2nd degree burns
- Surgical wounds • Vascular ulcers

PRECAUTIONS

- For external use only • PolyMem dressings are not compatible with oxidizing agents (hydrogen peroxide or hypochlorite solutions)

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Pour usage externe uniquement • Les pansements PolyMem ne sont pas compatibles avec les agents oxydants (solutions de peroxyde d'hydrogène ou d'hypochlorite) • Avant de réaliser des procédures d'imagerie, déterminer si le pansement doit être enlevé • Éviter le contact avec les électrodes ou les gels conducteurs • Les gels conducteurs ne sont pas recommandés en association avec les pansements PolyMem • Surveiller l'apparition de signes d'infection ou de macération • Ne pas utiliser ou cesser l'utilisation sur les personnes présentant des signes de sensibilité, d'irritation ou d'allergie au pansement ou à un de ses composants
- Pour usage unique sur une seule personne. Ne pas réutiliser. La réutilisation risque de nuire aux propriétés du produit, de propager la contamination et d'augmenter le risque d'infection
- Les pansements PolyMem peuvent être utilisés en cas d'infection si un traitement médical approprié traitant la cause de l'infection a déjà été mis en place.**

Les pansements PolyMem Silver sont recommandés lorsqu'une plaie présente un retard de cicatrisation, des signes d'infection, ou une augmentation de la contamination; ou si le patient présente des facteurs de risque d'infection (tels que des plaies contaminées, une malnutrition, du diabète, des antécédents d'infection, etc.)

Conserver à une température ≤30°C (86°F). Des écarts de température ≤55°C (131°F) sont tolérés, mais devraient être réduits au minimum.

Jeter avec les déchets présentant un risque biologique.

Les **dimensions** sont approximatives.

MODE D'UTILISATION

Application initiale

1. Préparez la plaie selon le protocole habituel ou tel que prescrit par un médecin ou autre clinicien.

Apósito Adhesivo PolyMem® Silver

PRECAUCIONES

- Solo para uso externo • Los apósitos PolyMem no son compatibles con agentes oxidantes (soluciones de peróxido de hidrógeno o hipoclorito)
- Antes de realizar procedimientos por imagen, determinar si debe quitarse el apósito
- Evite el contacto con electrodos o geles conductores
- No se recomiendan los tratamientos tópicos en conjunto con los apósitos PolyMem
- Esté atento a señales de infección o maceración
- No utilice y discontinúe el uso en personas que presentan señales de sensibilidad, irritación o alergia a los apósitos o sus materiales
- Para ser utilizado una sola vez en una sola persona. No reutilizar. Su reutilización puede deteriorar sus propiedades, diseminar contaminación y aumentar el riesgo de infección

Los apósitos PolyMem pueden utilizarse cuando se presenten señales de infección si se ha implementado un tratamiento médico adecuado para tratar la causa de la infección.

Se recomienda usar los apósitos PolyMem Silver cuando una herida presenta cicatrización tardía, señales de infección, o un aumento de carga bacteriana biológica; o cuando el paciente presenta factores de riesgo de infección (tales como una herida contaminada, mala nutrición, diabetes, antecedentes de infección, etc.).

Conservar a temperatura ambiente ≤30°C (86°F). Se permiten exposiciones temporales a ≤55°C (131°F) pero las mismas deberían minimizarse.

Descartar según los procedimientos típicos para residuos biológicos peligrosos.

Las **dimensiones** son aproximadas.

INSTRUCCIONES

Aplicación inicial

1. Tratar la herida según el protocolo del centro o siguiendo las indicaciones del profesional sanitario (médico, enfermera, etc) que corresponda.

PolyMem® Silver Film Adhesive Dressing

- Prior to performing imaging procedures, determine if the dressing should be removed
- Avoid contact with electrodes or conductive gels
- Topical treatments are not recommended in conjunction with PolyMem dressings
- Be alert for signs of infection or maceration
- Do not use and discontinue use on people who show signs of sensitivity, irritation, or allergy from the dressing or its materials
- Intended for one use on one person. Do not reuse. Reuse may degrade properties, spread contamination, and increase risk of infection

PolyMem dressings may be used when signs of infection are present if proper medical treatment that addresses the cause of the infection has been implemented.

PolyMem Silver dressings are recommended when a wound displays delayed healing, signs of infection, or increased bioburden; or the patient has infection risk factors (such as contaminated wound, poor nutrition, diabetes, history of infection, etc.)

Store at room temperature ≤30°C (86°F).

Excursions permitted ≤55°C (131°F) but should be minimized.

Dispose as typical for biohazardous waste.

Dimensions are approximate.

DIRECTIONS

Initial Application

1. Prepare the wound according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician.
2. Select a dressing with the membrane pad ¼" – 2" (0.6 – 5 cm) larger than the wound. The dressing should also cover any inflamed or damaged area surrounding the wound.
3. For dry wounds, moisten dressing slightly or leave wound moist after preparation. For good adhesion, ensure skin is clean and dry.

2. Choisissez un pansement ¼" – 2" (0.6 – 5 cm) plus grand que la plaie. Le pansement doit aussi couvrir toute zone enflammée ou endommagée autour de la plaie.
3. En cas de plaies sèches, humidifiez le pansement légèrement ou laissez la plaie humide après la préparation. Pour une bonne adhérence, assurez-vous que la peau soit propre et sèche.
4. Après l'application, contournez la plaie sur le pansement pour aider à déterminer le moment de remplacement.

Utilisation

1. Une augmentation spectaculaire du volume du liquide s'écoulant de la plaie peut être observée durant les premiers jours, en raison de l'attraction du liquide. Ceci n'est pas inhabituel et indique que le pansement agit.
2. Maintenir le pansement au sec et en place lors du bain. Changer le pansement s'il est mouillé.

Changement du pansement

1. En cas de plaie suintante, du liquide apparaîtra sur le dessus du pansement. Changer le pansement avant que le liquide ne déborde de la plaie, lorsque cela est jugé nécessaire, ou 7 jours au plus tard après la pose. Le changer immédiatement si le liquide déborde des bords de la membrane.
2. Des changements plus fréquents peuvent être nécessaires en cas de système immunitaire affaibli, de diabète, d'infection, d'hypergranulation, de macération des tissus ou si l'on souhaite faciliter l'élimination des tissus non viables.
3. Changement du pansement: Soulever le bord du pansement. En utilisant la technique du retrait à 180 degrés, replier le pansement sur lui-même. Appuyer sur la peau à la jonction entre la peau et l'adhésif permet d'assurer un retrait en douceur. Poursuivre sur toute la longueur et la largeur du pansement.



4. Si le pansement colle à la peau ou aux poils à cause de sang coagulé ou d'exsudats secs, utiliser un peu d'eau ou de solution saline pour ramollir et assouplir. Nettoyer la surface cutanée intacte autour de la blessure.
5. Gérer la fréquence des changements de pansement selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Avec PolyMem, il est généralement inutile de nettoyer la plaie lors du changement de pansement, sauf si la blessure est infectée ou contaminée. PolyMem est conçu pour nettoyer la plaie en continu et ne laisse aucun résidu à enlever.

Un nettoyage excessif peut perturber la régénération tissulaire et retarder la cicatrisation.

Observations lors de l'utilisation ou du changement de pansement

- En période de cicatrisation normale, la plaie peut sembler s'agrandir lors des premiers changements de pansement, car le corps rejette naturellement les tissus non viables. Si la plaie continue à s'agrandir, consulter un spécialiste.
- Les pansements PolyMem aident les nouveaux vaisseaux sanguins à se former et au moment du changement, il n'est pas rare de constater la présence de sang dans le liquide sécrété par la plaie et sur le pansement.
- Surveiller tous signes ou symptômes suspects tels que rougeur accrue, inflammation, douleur, échauffement, odeur suspecte, fragilité, formation excessive de tissu ou absence de guérison. Consulter un professionnel en cas d'infection, d'irritation, d'allergie, de sensibilité, de macération ou d'hypergranulation.

Tout incident sérieux survenu par rapport à ce dispositif doit faire l'objet d'un rapport, par l'utilisateur de l'appareil et/ou par le patient, adressé à Ferris Mfg. Corp. et les autorités compétentes de l'État membre où réside cet utilisateur et/ou patient.

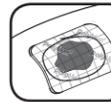
2. Seleccionar un apósito que sea entre 0,6 y 5 cms más grande que la herida. El apósito debe también cubrir la zona perilesional o inflamada alrededor de la herida.
3. En el caso de heridas secas, el apósito se debe o mojar levemente o dejar algo de humedad en la herida durante la preparación de la herida (ej. limpieza inicial, etc). Para que el apósito se adhiera correctamente la piel debe estar limpia y seca.
4. Después de colocar el apósito, se debe delimitar con un rotulador o similar el borde de la herida en la parte exterior del apósito para poder determinar cuándo cambiarlo sin necesidad de retirarlo.

Uso

1. Es posible que se observe un drástico incremento de líquido en la herida durante los primeros días debido a la atracción de líquidos. Esto es común e indica que el apósito está funcionando correctamente.
2. Al bañarse, mantenga el apósito seco y en su lugar. Cambie el apósito en caso de mojarse.

Cambio de apósito

1. En el caso de una herida que exuda, se verá líquido en la parte superior del apósito. Cambie el apósito antes de que el líquido alcance el contorno de la herida, o cuando lo determinen las buenas prácticas, o luego de 7 días como máximo. Cambie el apósito de inmediato si el líquido llega al borde de la almohadilla de membrana.
2. En el caso de tener un sistema inmunológico en riesgo, diabetes, infección, excesiva granulación, tejidos macerados, o cuando se desee facilitar la remoción de tejidos no viables, podría necesitarse cambiar el apósito con mayor frecuencia.
3. Cambio de apósito: Levante el borde del apósito. Mediante la técnica de 180 grados: quite el apósito arrastrándolo suavemente sobre sí mismo. Para remover con suavidad, presionar la piel donde se unen la superficie adhesiva y la piel. Continúe de este modo a lo largo y a lo ancho del apósito.



4. Si sangre coagulada o un exudado seco provocan que el apósito se adhiera a la piel o al pelo, utilice una pequeña cantidad de solución salina o agua para ablandarlo y aflojarlo lenta y suavemente. Limpie la piel intacta alrededor de la herida.
 5. Realice los cambios de apósitos según el protocolo o las indicaciones del médico u otro clínico tratante. En la mayoría de los casos, cuando se usa PolyMem, no hace falta perturbar o limpiar la herida durante los cambios, a menos que la misma esté infectada o contaminada. PolyMem está diseñado para limpiar la herida de forma continua y no deja residuos que deban eliminarse.
- La limpieza excesiva podría dañar los tejidos regenerados y retrasar la cicatrización de la herida.**

Observaciones durante el uso o cambio

- Durante la cicatrización normal, la herida podría parecer estar más grande durante los primeros cambios de apósitos debido a que el cuerpo renueva naturalmente los tejidos no viables. Si la herida continúa aumentando de tamaño, consulte a un especialista.
- Los apósitos PolyMem ayudan a la formación de nuevos vasos sanguíneos, por lo tanto es común ver el líquido de la herida y los apósitos manchados con sangre durante los cambios.
- Esté atento a señales y síntomas, tales como mayor enrojecimiento, inflamación, dolor, calor, olor, fragilidad, formación excesiva de tejido, falta de cicatrización o que la herida se torne blanca. Consulte a un profesional sobre situaciones problemáticas, tales como infección, irritación, sensibilidad, alergia, maceración o granulación excesiva.

El usuario o paciente debe informar a Ferris Mfg. Corp. de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este dispositivo, así como a la autoridad competente del estado o provincia de residencia del usuario o paciente.

PolyMem is designed to continuously clean the wound and does not leave residue that needs to be removed. **Excessive cleaning may injure regenerating tissue and delay wound healing.**

Observations during use or change

- During normal healing, the wound may appear to become larger during the first few dressing changes because the body is naturally removing non-viable tissue. If the wound continues to become larger, consult an expert.
- PolyMem dressings help support new blood vessel formation so it is not uncommon to see blood-stained wound fluid and dressings during changes.
- Be alert for signs and symptoms, such as, increased redness, inflammation, pain, warmth, odor, whitening, fragility, excessive tissue formation, or lack of healing. Consult a professional for problem situations, such as, infection, irritation, sensitivity, allergy, maceration, or hypergranulation.

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported, by the user and/or patient, to Ferris Mfg. Corp. and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

